



CLASSIQUES
GARNIER

SAUDO-WELBY (Nathalie), « Abréviations », *Le Courage de déplaire. Le roman féministe à la fin de l'ère victorienne*, p. 9-10

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08585-0.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08585-0.p.0009)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ABRÉVIATIONS

- AL Victoria Cross, *Anna Lombard* (1901). Gail Cunningham, éd. The University of Birmingham Press, 2003.
- AV Wells, H. G. *Ann Veronica* (1909). Londres : Dent, Everyman, 1995.
- B Henry James, *The Bostonians* (1886). Londres : Penguin, 2000.
- BB Sarah Grand, *The Beth Book* (1897). New-York : Dial, Virago, 1980.
- C Elizabeth Robins, *The Convert* (1907). Londres : The Women's Press, 1980.
- D George Egerton, *Discords* (1894). Londres : Virago, 1993.
- Dreams* Olive Schreiner, *Three Works by Olive Schreiner : Dreams* (1890) ; *Dream Life and Real Life ; Stories, Dreams and Allegories*, éd. Elizabeth Jay. The University of Birmingham Press, 2003.
- DD Mona Caird, *The Daughters of Danaus* (1894). New-York : The Feminist Press, 1989.
- DL Henry James, "The Death of the Lion" (1894). *The Aspern Papers and Other Stories* Oxford : OUP, 2009, p. 157-196.
- DM George Moore, *A Drama in Muslin* (1886). Gerrards Cross : Smythe, 1993.
- FT George Gissing, *Femmes en trop. The Odd Women* (1893), trad. Pierre Coustillas et Suzanne Calbris, Lille, PUL, 1982.
- G Ménie Muriel Dowie, *Gallia* (1897). Londres : Dent, Everyman, 1995.
- GM Elizabeth Robins, *George Mandeville's Husband*. Londres : Heinemann, 1894. Reproduced in Ann Heilmann (ed.) *Anti-Feminism in the Victorian Novel*, vol. 4. Bristol : Synapse/Thoemmes, 2004.
- HT Sarah Grand, *The Heavenly Twins*. New-York : Cassell, 1893.
- ID Sarah Grand, *Ideala : A Study from Life* (1888). Molly Youngkin, éd. Kansas City : Valancourt, 2008.
- J Thomas Hardy, *Jude the Obscure* (1895). Oxford : OUP, 2002.

- JHS Arabella Kenealy, *Dr Janet of Harley Street*. Londres : Digby, 1893.
 K George Egerton, *Keynotes* (1893). Londres : Virago, 1993.
 ML George Moore, "Mildred Lawson" (1895). *The Collected Short Stories of George Moore*, vol. 1, ed. Ann Heilmann and Mark Llewellyn. Londres : Pickering and Chatto, 2007.
 NA Olive Schreiner, *La Nuit africaine. The Story of an African Farm* (1883), trad. Elizabeth Janvier, Paris, Phébus, 1989.
 OW George Gissing, *The Odd Women* (1893). Oxford : OUP, 2000, 2008.
 RF Elizabeth Lynn Linton, *The Rebel of the Family* (1880). Deborah Meem, éd. Peterborough, Canada : Broadview, 2002.
 RP Mary Cholmondeley, *Red Pottage* (1899). Londres : Virago, 1985.
 SAF Olive Schreiner, *The Story of an African Farm* (1883). Oxford : OUP, 1998.
 SMW Ella Hepworth Dixon, *The Story of a Modern Woman* (1894). Kessinger Reprints.
 SW Emma Francis Brooke, *A Superfluous Woman : A Novel in Three Volumes*. Londres : Heinemann, 1894.
 TG Grant Allen, *The Type-Writer Girl* (1897). Clarissa J. Suranyi, éd. Peterborough, Canada : Broadview, 2008.
 U George Gissing, *The Unclassed* (1884). New-York : Fenno, AMS, 1968.
 WA Mona Caird, *The Wing of Azrael* (1889). Kansas : Valancourt, 2010.
 WB George Paston, [Emily Morse Symonds]. *A Writer of Books* (1899). Chicago : Academy, 1999.
 WD Grant Allen, *The Woman Who Did* (1895). Oxford : OUP, 1995.

Dans la mesure du possible, les citations en français renvoient aux traductions existantes. En l'absence de traduction, les textes sont traduits par mes soins, avec un souci de brièveté et d'efficacité plutôt que de respect scrupuleux du texte d'origine. J'ai traduit moi-même les extraits de *Dracula* afin de mieux rendre justice aux nuances du texte et de préserver ses liens avec le contexte féministe.